Engorar



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Engüerar

En español: Incubar, Empollar

[*verbo*]

1- Empollar la gallina los huevos.

2- Esperar a que ocurra algo (en este caso suele usarse en presente continuo: *estar engorando*).

Ver: Güera, Güero

• Tengo a dos gallinas engorando unos güevos, pero yo cro que nô van a sacal maldita la na.

• Cuando las gallinas engüeran es menestel dejal-las tranquilas.

• Ahí está sentao, engorando, izqu'a vel si pasa el mî compadre pa dilse a espárragos.

Campos semánticos: Acciones animales Acciones humanas

Comentarios:

Enhuerar (junto con la antigua variante ya en desuso **engorar**) existe en el español actual, pero con un significado diferente al peraleo: *volver huero, vacío*. En nuestro caso es más bien todo lo contrario, y admite las dos variantes, con **O** y con **UE**, lo que corresponde al cambio habitual castellano **O**? **UE** (como en **oler**? **huelo, poder**? **puedo**).

Lo curioso es que, aunque se puede usar **engorar** o **engüerar**, en gerundio (que es la forma más usada para este verbo) se prefiere siempre la variante **engorando** y no es normal **engüerando**, lo que muestra que la forma original medieval, sin diptongar, aún prevalece.

Origen: Celta. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado.

Etimología:

Del castellano antiguo ***gorar** *(empollar, incubar)*, de origen celta, salió la variante **engorar**, verbo que se conserva en peraleo con el mismo significado que en la Edad Media, como vemos en estos ejemplos:.

*"Quando daras los hueuos de la faysana a la galljna para **engorar** deues guardar la luna & los dias & las otras cosas segunt que auemos dicho en el capitulo de las galljnas*. (*Libro de Palladio*, Ferrer Sayol, c 1383).

*"...estos atales son semejantes al ave que yaze en **güero**, que en tal manera se echa sobre los huevos que nunca se levanta de sobrellos".* (*Sermonario castellano medieval*, s. XV).

Posteriormente la palabra evolucionó fonéticamente: **engorar**? ***engüerar?*** **enhuerar**, que es la forma actual en castellano (observe que las dos primeras fases son las que se dan en el peraleo), pero también evolucionó el significado, pues **enhuerar** en castellano moderno significa *volver huero.* Es decir, cuando un huevo se echa a perder y no incuba bien. Este cambio de significado lo vemos en bien en estos dos ejemplos:.

"*...cincuenta huevos sanos se estragan mezclando un **güero**; por una trayción sola se pierden infinitos servicios passados"*.(*Reloj de príncipes*, 1529).

"*¡Viváis vos en el mundo y aquel Criador que tal crió! ¡Lograda y **engüerada** seáis, y la bendición de vuestros pasados os venga!".* (*La Lozana Andaluza*, Francisco Delicado, 1528).

Aunque ambos ejemplos son casi del mismo año, en el primero vemos el significado moderno de *estropeado* (negativo) y en el segundo aún se ve al sentido antiguo de *incubado* (positivo), que es el que conserva el peraleo.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com